

中心：_____

姓名：_____

1100802 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

On the way back, I talked to the old classmate sitting next to me. “Why didn’t the monk explain his meaning more clearly? Then it wouldn’t take us forty years to figure it out.” My classmate replied. “Forty years ago, even if the monk had told us exactly what he meant, would you have had the spiritual sensitivity to understand?” Actually, I wasn’t the only one who wouldn’t have understood. Back then, we were just kids. How could we have understood words of such deep philosophical meaning? No wonder he didn’t make himself clear. I have a feeling that he must have known we would come back forty years later. And on that day, we’d be able to understand.

1100802 大專院校生 英翻中短文翻譯 參考答案

回程途中，我跟坐在我旁邊的同學聊天：「為什麼那個和尚不把話說清楚點呢？那就不會花了我們 40 年去弄清楚這件事。」我同學回說：「即使 40 年前那個和尚確切告訴我們，他所指為何，你有慧根理解他所說的嗎？」事實上，我並不是唯一無法理解的人。回想當時，我們只是孩子，我們如何理解如此深具哲學含意的文字？難怪他不說明白，我感覺他一定知道我們 40 年後會再回來，到那時，我們就能理解了。